

ルーマニア

中小企業振興・環境保全分野 プロジェクト形成調査報告書

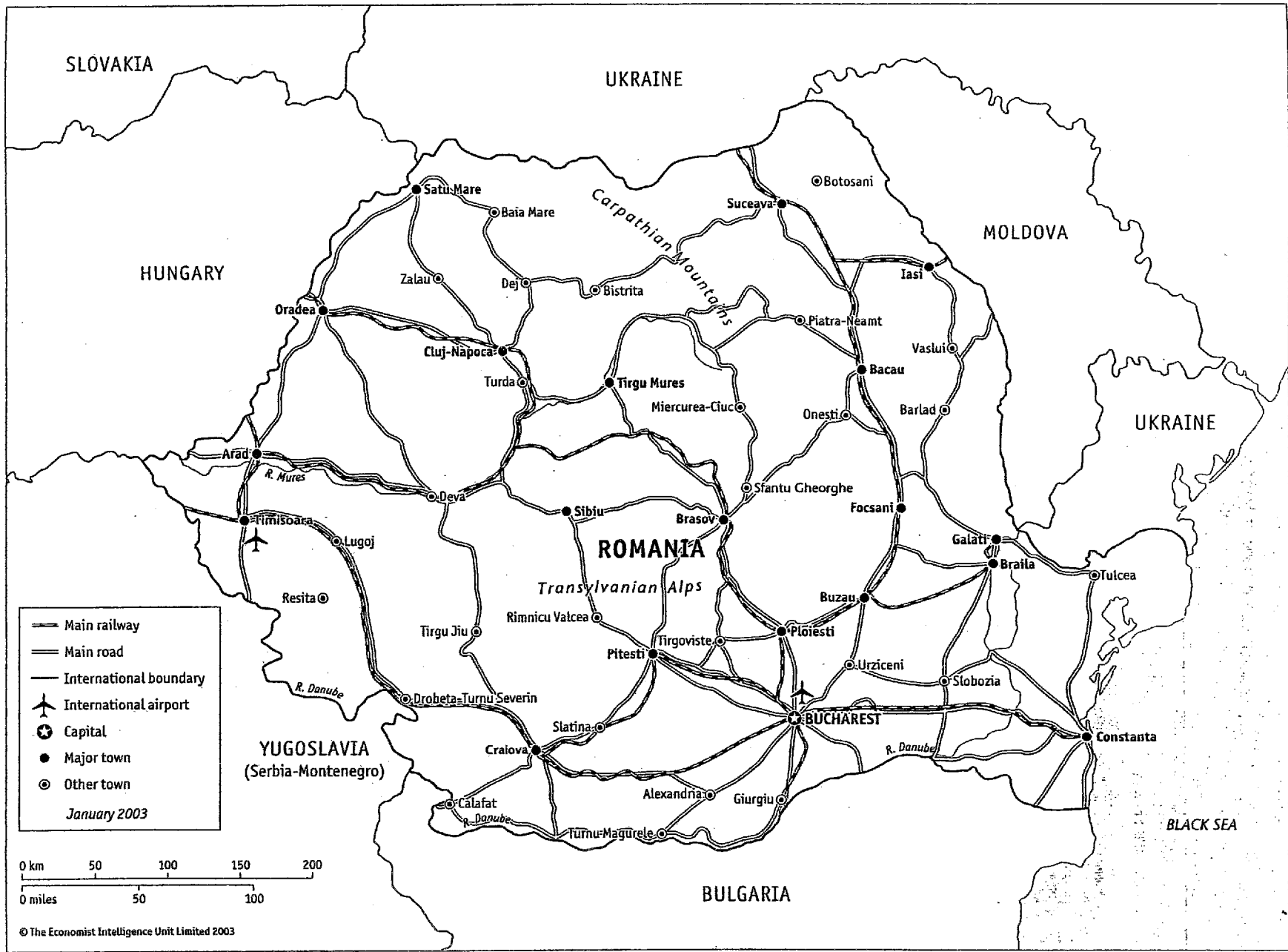
平成 15 年 12 月
(2003 年)

独立行政法人 国際協力機構
アフリカ・中近東・欧州部

地 四 中

J R

03-09



CENTRAL AND EASTERN EUROPE



The boundaries and names shown and the designations used on this map do not imply official endorsement or acceptance by the United Nations.

略 語 表

CIDA	Canadian International Development Agency	カナダ国際開発庁
DGMR	Directorate General of Mineral Resources	鉱物資源総局
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development	欧州復興開発銀行
EPA	Environmental Protection Agency	環境保護署
EPI	Environmental Protection Inspectorate	地方環境局
EU	European Union	欧州連合
GEF	Global Environmental Facility	地球環境ファシリティ
ICIM	National Research and Developing Institute For Environmental Protection	国立環境調査開発研究所
ISPA	Instrument for Structural Policies for Pre-Accession	ISPA
JOCV	Japan Overseas Cooperation Volunteer	青年海外協力隊
MAFWE	Ministry of Agriculture, Forestry, Waters and Environment	農林水環境省
MET	Ministry of Economy and Trade	経済通商省
NAMR	National Agency of Mineral Resources	鉱物資源庁
PHARE	Poland and Hungary Action for the Restructuring of the Economy	PHARE
SAPARD	Special Accession Programme for Agriculture and Rural Development	SAPARD
UNDP	United Nations Development Programme	国連開発計画
UNEP	United Nations Environment Programme	国連環境
USAID	United State Agency for International Development	米国国際開発庁
WB	World Bank	世界銀行

総 目 次

プロジェクト位置図

略語表

第 部 調査の概要

第 1 章 調査背景と目的 5

第 2 章 調査結果の要約 14

第 部 中小企業振興分野

第 1 章 序 論 23

第 2 章 中小企業振興 25

第 3 章 教育機関におけるビジネス人材育成 47

付属資料 49

第 部 環境保全分野

第 1 章 序 論 127

第 2 章 環境保全分野 133

第 3 章 水質汚染対策(特に鉱廃水対策) 140

第 4 章 JICAにおける今後の協力可能性 151

付属資料 163

第 部 調 査 の 概 要

目 次

第1章 調査背景と目的	5
1 - 1 調査の背景	5
1 - 2 調査の目的	6
1 - 3 調査団構成	6
1 - 4 調査の日程	7
第2章 調査結果の要約	14
2 - 1 中小企業振興・市場経済化支援	14
2 - 2 環境保全、鉱廃水対策	14
2 - 3 本邦研修	14
2 - 4 援助卒業プラン(EU加盟を想定した援助卒業プランの必要性).....	15
2 - 5 シニア海外ボランティア(SV)の派遣	15
2 - 6 その他の気づいた点	17
2 - 7 残された課題	17

第 1 章 調査背景と目的

1 - 1 調査の背景

ルーマニアは2007年のEU加盟をめざし、法整備や制度・基準づくりに重点を置き、加盟準備を進めている。1999年12月及び、2002年7月に実施されたプロジェクト確認調査では、ルーマニア側より引き続き強い協力ニーズがある分野として、市場経済化支援、環境保全、農業、経済・社会インフラ整備の4分野があることが確認された。このなかでも市場経済化支援分野では中小企業振興、環境保全分野では水質汚染・騒音・大気汚染対策は重要な課題となっている。

(1) 市場経済化支援に関しては、2003年8～9月に実施された要請背景調査において、貿易振興及び農業分野支援を中小企業振興という観点から調査・分析を行った。

その結果、法制度、金融、経営・生産スキルの欠如といった数多く存在する課題のなかでも、特に企業に内在する問題として「経営スキルを向上させるためのプログラム」が、現時点で日本が実施できるなかでは、最も大きなインパクトをもたらすであろうとの結論に至った。また、その対応策として専門家派遣、国別特設研修の新設とシニア海外ボランティア(SV)のチーム派遣を検討することとなった。また、大学等に設置されているビジネス人材育成機関における協力のニーズが高く、協力実施体制が整備されていることも確認された。

なお、農業に関連したセクターとして、食品加工業も政府が重視している分野であることも確認された。

そこで、今回の調査では、要請背景調査の結果を踏まえ、専門家、SVの派遣にかかるセクター、受け入れ先の特定、及び研修内容案など、詳細な検討を行うための情報収集と、そのための先方との協議を行うこととなった。

(2) 環境保全分野での協力ニーズは高く、これまで多数のJICA研修員を受け入れており、またルーマニアへの援助を始めた1992年以降、開発調査を環境保全分野では4件実施している。しかし、現在の投入は研修員受入れ以外で、長期専門家1名(水質汚染)がブカレスト環境保護署で技術指導を行っているのみである。

新たな問題となっている鉱廃水対策については、不十分な対策しか取られておらず、今後も援助重点分野である環境保全技術協力プロジェクトを強化していくことは重要であり、どのような投入を行うのが適切か調査したうえでの、案件形成が必要である(2000年2月にバイアマーレの堆積場で起こったシアン化合物流出事件ではルーマニアの鉱山、金山などから出水する鉱廃水対策が欧州全体の問題となった)。2004年度以降の環境分野における優良案件発掘のために国立環境調査開発研究所(ICIM)の調査実施体制及びブカレスト工科大学における環境

技術者人材育成の状況についても併せて調査する。

1 - 2 調査の目的

今回の調査では、ルーマニアの中小企業振興、環境保全分野について専門家、SVの派遣、及び国別特設研修の立ち上げを実現すべく、その分野、受入れ先等の詳細を決定するための情報収集と、そのための先方関係機関との協議を行うことを目的とする。

1 - 3 調査団構成

担当分野	氏名	所属
団長 / 総括	黒川 清登	独立行政法人国際協力機構 アフリカ・中近東・欧州部 中近東・欧州課 課長代理
中小企業振興施策	舟橋 学	独立行政法人国際協力機構 国際協力研修所 ジュニア専門員
協力企画	内田 浩子	独立行政法人国際協力機構 アフリカ・中近東・欧州部 中近東・欧州課 ジュニア専門員
水質汚染対策	梶間 幹雄	三菱マテリアル資源開発株式会社
中小企業振興	和田 勝好	株式会社グローバル企画

1 - 4 調査の日程

平成15年10月14日～11月12日

Project Formulation Study in Romania
Tentative Mission Schedule (Mr. Gaku FUNABASHI and Mr. Katsuyoshi Wada)

Oct./28/2003 JICA Romania Office

	Date		time	schedule
1	2003.10.14	Tue	22:50	Arrival at Bucharest by AF1088
2	2003.10.15	Wed	9:15~	JICA Romania Office (str. Aleea Alexandru 9A 3rd Floor)
			10:00~	Embassy of Japan (str. Polona 4)
			11:00~	Ministry of Economy & Trade (Mr. Tudor IRIMESCU / Deputy General Director / General Directorate for Synthesis, Strategies, Industrial Policy and Development Programs (Calea Victoriei 152) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers and related support activities at the ministry
			12:30~	Chamber of Commerce & Industry ? Mr. Stefan POPA/Vice-President, Ms. Ancuta CONTA/ Area Manager for Japan (Bd. Octavian Goga 2) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers
			15:30~	Agency for Small & Medium Enterprises ? (SME Strategies and Policies and European Integration Directorate/ Ms. Florentina IONESCU and Mr. Constantin COSTANDACHE/ Counsellors) (str. Poterasi 11) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers
3	2003.10.16	Thu	9:30~	Romanian Foreign Trade Centre (Mr. Marius VITIONESCU/ Director and Ms. Lucica STICLARU) (str. Apollodor 17) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers and export promotion
			11:00~	National Council for Private SME in Romania (Mr. Ovidiu NICOLESCU/President) (Walter Maracineanu 1-3) Topic: Support services for SME and Programme by Japanese Senior Volunteers)
			14:00~	Academy of Economic Studies (Technological Incubator) Mr. Paul BRAN/ Rector (AULA MAGNA/ Piata Romana 6)
			16:00~	Institute of Management and Informatics (Mr. Viorel BURUIANA /Director) (Bd. Timisoara 6) Topic: Support services for SME and Programme by Japanese Senior Volunteers)
4	2003.10.17	Fri	11:00~	Academy of Economic Studies Visit to Giurgiu
			14:00~	PROMODEX (textile producer) 103-107, Ciocarliei Street, Sector 2, Bucharest (langa magazinul XXL din Pantelimon) Ms. Mirela PUICU, Assistant to the General Manager
			16:00~	IPACRI Romania (IT company) Mr. Adrian MIRCEA, General manager 9, Crisana Street, Bucharest

	Date		time	schedule
5	2003.10.18	Sat		
6	2003.10.19	Sun		
7	2003.10.20	Mon	9:30~	UNDP Mr. Florin ? (Bd. Primaverii 48A) Topic: Programmes for industrial development
			11:00~	Embassy of Netherlands (Ms. Lotte SCHIPPERS/ Head of Economic Dep.) (st. Atena 18) Topic: Programmes for industrial development
			13:00~	USAID (Mr. Rodger GARNER/ Mission Director) (Opera Center/ str. Costache Negri 1-5) Topic: Programmes for industrial development
			15:00~	Embassy of Federal Republic of Germany (Ms. Janine KREUZ/ Economic Cooperation) (str. Rabat 21) Topic: Programmes for industrial development
8	2003.10.21	Tue	11:00~	Embassy of Canada (Mr. Octavian BONEA/ Economic Cooperation) (str. Nicolae Iorga 36) Topic: Programmes for industrial development
			12:00~	Ministry of Economy & Trade (Mr. Mihai BERINDE/ Secretary of State) (Calea Victoriei 152, Entrance A) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers and related support activities at the ministry
			15:00~	JICA Romania Office (str. Aleea Alexandru 9A 3rd Floor)
9	2003.10.22	Wed	10:00~	CD TRADE S.R.L. (furniture producer and exporter) Mr. Dinu Cojocaru, General Manager 9, Voronet Street, Bl. D5A, Ap. 16, 74122, Bucharest
			13:00~	PHOENIX TRANS SPEDITIONS S.R.L. (expedition house) Mrs. Liana IONITA, Executive Manager 14, C.A. Rosetti Street, Bloc SCALA, et. 3, ap. 38,
			14:55~	Mr. Funabashi's leaving by LH3479
			15:00~	GOURMET (foodstuff producer) Mr. Mihai LUNGU, General Director Comuna Tunari – Sos. Centura nr. 18, judet Ilfov
10	2003.10.23	Thu	12:00~	Chamber of Commerce & Industry Brasov Mr. Mircea FLORESCU/ President (Bd. M. Kogalniceanu 18-20/ Brasov) Topic: internal & external business environment
			14:30~	Private enterprises visits
11	2003.10.24	Fri	10:00~	Private enterprises visits
12	2003.10.25	Sat		
13	2003.10.26	Sun		
14	2003.10.27	Mon	9:00~	Chamber of Commerce, Industry & Agriculture Timisoara (Mr. Emil MATEESCU/ President) (Piata Victoriei 3/ Timisoara) Topic: internal & external business environment
			11:00~	Private enterprises visits
15	2003.10.28	Tue	9:30~	Private enterprises visits

	Date		time	schedule
16	2003.10.29	Wed	9:00~	Chamber of Commerce & Industry Bihor (Oradea) (Mr. Ion GLAJARU/ President (str. Roman Ciorogariu 65/ Oradea) Topic: internal & external business environment
			11:00~	Private enterprises visits
17	2003.10.30	Thu	9:00~	ROMTRANS AUTO SRL (Mr. Radu PREOTEASA/ Director) (str. Borsului 43/Oradea)
18	2003.10.31	Fri	9:00~	Chamber of Commerce & Industry Cluj (Mr. Stefan DIMITRIU/ President (str. Horea 3/ Cluj-Napoca) Topic: internal & external business environment
			11:00~	Private enterprises visits
19	2003.11.01	Sat		
20	2003.11.02	Sun		
21	2003.11.03	Mon	9:00~	Chamber of Commerce & Industry Neamt (Mr. Radu CLIMESCU/ President (bd. Decebal 33/ Piatra-Neamt) Topic: internal & external business environment
			11:00~	Private enterprises visits
22	2003.11.04	Tue	9:00~	Private enterprises visits
23	2003.11.05	Wed	9:00~	Technological Transfer and Innovation Centre (Mr. Liviu Mihail NEGARA/ President)) (Str. Anastasie Panu 26, 5th Floor)/ WTC
			11:00~	Faculty of Economy and Business Administration "Alexandru Ioan Cuza" University (Mr. Vasile ISAN/Pro-Dean) (Bd. Carol 22/IASI)
			14:00~	Grupul OMEGA-TEHNOTON (Dl. Maricel POPA/ President)
24	2003.11.06	Thu	9:00~	COSELI S.A. (Eng. Ioan BUDEANU/ General Director) (str. Han Tatar 10/ Iasi)
25	2003.11.07	Fri	9:00~	Chamber of Commerce, Industry & Agriculture Constanta (Mr. Mihai DARABAN/ President (str. Mircea cel Batran/ Constanta) Topic: internal & external business environment
			11:00~	Private enterprises visits
26	2003.11.08	Sat		
27	2003.11.09	Sun		
28	2003.11.10	Mon	10:00~	EBRD Office Mr. Daniel BORREGO (str. Orlando 8) Topic: Programmes for industrial development
			12:00~	Romanian Association of Furniture Industry (Mr. Aurel RIZEA/Executive President) (Sos. Pipera no. 46)
29	2003.11.11	Tue	10:00~	Embassy of Japan (str. Polona 4)
			14:30~	Deaprture by LH 3413

Project Formulation Study in Romania
Tentative Mission Schedule (Mr. Mikio KAJIMA)

Nov./4/2003 JICA Romania Office

	Date		time	schedule
1	2003.10.14	Tue	22:50	Arrival at Bucharest by AF1088
2	2003.10.15	Wed	9:15~	JICA Romania Office (Str. Aleea Alexandru 9A 3rd Floor)
			10:00~	Embassy of Japan (Str. Polona 4)
			11:00~	Ministry of Economy & Trade (Ms. Cristiana ION, Director, Directorate for Accreditation, Quality and Environmental Protection) (Calea Victoriei 152) Topic: Mining industry, mine pollution, arrangement of work schedule in Romania
			13:00~	Ministry of Agriculture, Forestry, Waters and Environment Mr. Florin STADIU/ Secretary of State) (Bd. Libertatii 12) Topic: Water pollution, environmental protection, EIA arrangement of work schedule in ROMANIA
			14:00~	Ministry of Agriculture, Forestry, Waters and Environment/ Gen. Dir. For Environmental Protection Mr. Ioan JELEV/ General Director) (Bd. Libertatii 12) Topic: Water pollution, data collection
3	2003.10.16	Thu	10:00~	ICIM (Mr. Liviu POPESCU/ Reseacher) (Splaiul Independentei 294)) Topic: Water pollution, Mine pollution, data collection
			11:30~	Ministry of Economy and Trade General Directorate for Mineral Resources Mr. Viorel Mircea BUCSA (Calea Victoriei 152) Topic: Mining industry, mine pollution, arrangement of work schedule in Romania
			14:00~	Environmental Protection Agency Bucharest (EPA) (Ms. Corina RUGINA/ Deputy Executive Director) (Aleea Lacul Morii 1) Topic: Water pollution, Mine pollution, data collection
4	2003.10.17	Fri	9:00~	ICIM Topic: Data collection on environment
			11:00~	Ministry of Economy & Trade (Ms. Cristiana ION, Director, Directorate for Accreditation, Quality and Environmental Protection)
			14:00~	Environmental Protection Agency Bucharest (EPA) (Ms. Corina RUGINA/ Deputy Executive Director) Topic: Data collection on Environment
5	2003.10.18	Sat		
6	2003.10.19	Sun		
7	2003.10.20	Mon	7:00~	
8	2003.10.21	Tue	8:00~	Environmental Protection Agency Maramures (EPA) (Mr. Gheorghe VOINESCU/ Executive Director) (str. Minerilor 16/ Baia Mare)
			10:00~	Site observation
9	2003.10.22	Wed	8:00~	Site observation
10	2003.10.23	Thu	7:00~	

	Date		time	schedule
11	2003.10.24	Fri	8:00~	Environmental Protection Agency Hunedoara (EPA) (Ms. Viorica BARABAS/ Executive Director) (str. Aurel Vlaicu 25/ Deva)
			10:00~	Site observation Brad mine
12	2003.10.25	Sat	8:00~	Site observation Rosia Poieni and Rosia Montana mines
13	2003.10.26	Sun		
14	2003.10.27	Mon	9:00~	EPA / ICIM
			14:00~	National Administration "Romanian Waters" Mr. Ovidiu GABOR/General Manager (atr. Edgar Quinet 6)
15	2003.10.28	Tue	10:00~	ICIM (Ms. Mihaela LAZARESCU/Reseacher) (Splaiul Independentei 294)) Topic: data collection
16	2003.10.29	Wed	9:00~	Visiting water contaminated area 1
17	2003.10.30	Thu	9:00~	UNDP (Ms. Violeta KOGALNICEANU Head of Environment Section) United Nations House (Bd. Primaverii 48A)
			10:30~	World Bank (Ms. Doina RACHITA/ Environment Section) (Bd. Dacia 83) Topic: Activities on environment
			14:00~	USAID/ Environment Section) (Mr. Virgil MUSATESCU) (Ms. Gianina MONCEA (Opera Center/ str. Costache Negri 1-5) Topic: Activities on environment
18	2003.10.31	Fri	10:00~	National Association for Mineral Resources Ms. Adriana EFTIMIE (Mendeleev 36-38)
			11:30~	EU Office (Mr. Cezar NICULESCU) Task Manager (Str. Jules Michelet 18) Topic: Activities on environment
			13:30~	CHIMOPAR S.A. (Mr. Rafic BADRAN/ General Manager) (Ms. Claudia DEACONU/ In charge of Environment) (Bd. Theodor Pallady 50)
			14:45~	National Research and Dev. Institute for Textile and Leather (Ms. Luminita ALBU/ Director) (Str. Ion Minulescu 93)
19	2003.11.01	Sat	9:00~	Visiting water contaminated area 2
20	2003.11.02	Sun		Data collection and compilation
21	2003.11.03	Mon	10:00~	US Embassy
			15:00~	Faculty of Chemistry (Bucharest University) Prof. Camelia BALA
22	2003.11.04	Tue	13:30~	Ministry of Economy & Trade (Mr. Ion STANCIU/ Deputy Director Directorate for Mines abd Geology (Calea Victoriei 152)
23	2003.11.05	Wed		Data collection and compilation

	Date		time	schedule
24	2003.11.06	Thu	11:00~	National Agency for Mineral Resources (Ms. Maria Iuliana STRATULAT/ President) (str. Mendeleev 36-38)
25	2003.11.07	Fri		Data collection and compilation
26	2003.11.08	Sat		Data collection and compilation
27	2003.11.09	Sun		Data collection and compilation
28	2003.11.10	Mon	9:00~	EPI
29	2003.11.11	Tue	10:00~	Embassy of Japan
			14:30~	Departure by LH 3413

Project Formulation Study for SME and Environment in Romania
Tentative Mission Schedule (Mr. Kurokawa and Ms. Uchida)

Nov./5 /2003 JICA Romania Office

	Date		time	schedule
1	2003.11.04	Tue	22:50	Arrival at Bucharest by AF1088
2	2003.11.05	Wed	9:15~	JICA Romania Office (str. Aleea Alexandru 9A 3rd Floor)
			10:00~	Embassy of Japan (str. Polona 4)
			11:00~	Meeting with Mr. Kajima
			14:30~	CESO / Canadian Executive Service Overseas Mr. Florian IONITA Resident Representative (Str. Ritmului 2A, Bl. 439A, Fet. 6, ap. 20)
3	2003.11.06	Thu	9:30~	Ministry of Foreign Affairs (MOFA) (Mr. Aurelian NEAGU/ Counsellor) (Aleea Modrogan 14)
			11:00~	National Agency for Mineral Resources (Ms. Maria Iuliana STRATULAT/ President) (str. Mendeleev 36-38) (together with Mr. Kajima)
			12:30~	CIDA-Canadian International Development Agency Ms. Annick AMYOT/ Technical Assistance Counsellor (Str. Nicolae Iorga 36)
			15:00~	IMI- Institute of Management and Informatics Mr. Viorel BURUIANA/ General Director) (Bd. Timisoara 6) Topic: Support services for SME
4	2003.11.07	Fri	10:00~	Academy of Economic Studies Mr. Gabriel POPESCU/ Director of Incubator) (Piata Romana 6) Topic: Support services for SME
			12:30~	Romanian Agency for Foreign Investment ARIS Ms. Mihaela GOJ/ General Director) (Bd. Primaverii 22) Topic: Support services for SME
5	2003.11.08	Sat		Date Analysis
6	2003.11.09	Sun		Data Analysis

	Date		time	schedule
7	2003.11.10	Mon	10:00~	EBRD Mr. Daniel BORREGO (str. Orlando 8) Topic: Programmes for industrial development
			12:00~	Chamber of Commerce & Industry ? Mr. Stefan POPA/Vice-President, Ms. Ancuta CONTA/ Area Manager for Japan (Bd. Octavian Goga 2) Topic: Support services for SME
			13:30~	Ministry of Agriculture, Forestry, Waters and Environment Mr. Florin STADIU/ Secretary of State) (Bd. Libertatii 12) Topic: Water pollution, environmental protection,
			15:00~	Ministry of Economy & Trade (Ms. Cristiana ION/Director of Quality Infrastructure and Environment Directorate (Calea Victoriei 152, Entrance A) Topic: Programme by Japanese Senior Volunteers and related support activities at the ministry Meeting with Study Team
8	2003.10.21	Tue	10:00~	Embassy of Japan (str. Polona 4)
			15:50~	Departure by RO 233

第2章 調査結果の要約

2 - 1 中小企業振興・市場経済化支援

(1) 大学の援助の拠点、特に周辺国支援も視野に入れた可能性について

今回の調査では、国内の主要な大学の中小企業振興などにおける人材育成の取り組み状況調査を行った。その結果、いずれの大学においてもビジネス・インキュベーションセンター、ビジネス人材育成コースの開設など実務志向が強く、援助のパートナーとして可能性が高いことが判明した。

(2) 市場経済化支援のためのSV派遣に対するルーマニア側の反応

当初、SVの派遣にはルーマニア側のネガティブな反応も予想されたが、他のドナーでも既に類似のスキームによるシニア人材の協力が行われていることもあり、我が方のSVに対する違和感は全くなかった。

2 - 2 環境保全、鉱廃水対策

(1) 環境保全・鉱廃水対策

今回の調査は三菱マテリアルの梶間団員の尽力により、ルーマニア側、世界銀行、EUなどの取り組みの概要が判明した。鉱廃水対策の重要性・緊急性はシアン流出事故以来指摘された問題であるが、世界銀行の協力は限定的で更なる対策が急がれている。

一方でEUはその資金の一部を用意したものの十分な調査が行われていないことから、本格的な取り組みはまだ開始されていない。

したがって、このような要請に応えるために我が国の進んだ鉱廃水対策を念頭に置いた開発調査(F/S)を行う意義は高い。しかし、費用のかかる環境対策だけではプロジェクトとしての魅力が低いことから、開発と環境対策を抱き合わせにしたマスタープランの策定を行う。つまり、閉鎖した鉱山の観光利用との組み合わせによるマスタープランの作成を検討する。

2 - 3 本邦研修

市場経済化支援においても環境保全分野においても本邦研修へのニーズは高い。今回の調査結果に基づき、中東欧諸国全体の研修計画を見直す必要がある。また仮にSVのグループ派遣を行う場合、それをサポートするカウンターパート育成のための国内研修の立ち上げを検討する必要がある。我が国の大学で中東欧諸国の大学との交流を望む先で中小企業振興の人材育成に係るトレーナーズ・トレーニング等の研修を検討したい。

2 - 4 援助卒業プラン(EU加盟を想定した援助卒業プランの必要性)

今回、ブルガリア、モルドバを管轄しているCIDAのブカレストの担当者を訪問した。CIDAでは、「Charting a course to 2010」を作成し、EU加盟が見込まれる国の援助卒業プログラムを検討中であることが確認できた。これは、単に2004年にEU加盟する諸国が出現したことのみならず、「9.11テロ」事件後の治安、安定に対する西欧諸国の関心の高まりも視野に含めている。大きな方針としては、バルカン、中央アジア、コーカサスを今後の重点エリアとしており、市場経済化支援、 Good Governance、カナダとの貿易投資の関係を強化すること、国際的及びカナダに対する脅威(Threats)を減少させることの4つを優先課題としている。ルーマニアについては、特に周辺国への技術移転を意識した協力を展開している。このようにカナダ国際開発庁(CIDA)の方針はJICAで検討した方向性におおむね合致しており、今後の卒業プログラムの策定にあたっての事務所レベルでの情報交換が有益になると思われる。

2 - 5 シニア海外ボランティア(SV)の派遣

(1) カナダ、オランダ、USAID等のSV派遣への取り組み

今回は、オランダのNetherlands Management Cooperation Programme(NMPC)、カナダのCanadian Executive Service Organization(CESO)の事務所も訪問し、SVの派遣に係る問題点なども聴取することができた。これらのプログラムはEBRDのTurn Around Management(TAM)プログラムに準じた内容で、我が国でいう「ボランティア」よりかなり専門的な知識をもつコンサルタントの派遣を意味しており、ボランティア・アドバイザー等と称している。

カナダの場合は、受入れ先との契約には、業務内容が明記されるのみならず、Value of VA Servicesとして1日当たり350ドル程度の貢献が明記されている(実際はコンサルタント料を徴収しない)。このプログラムによる派遣は短期(2週間~2か月)のみで、年間約30名の派遣を行っている。住居の準備や食費の提供を受入れ側に負担させているにもかかわらず、すべての要請に応えられないほど好評とのことであり、今後のJICAのSV派遣の受入れ先を検討するにあたって、有益な受入れ先情報を得ることが期待できる。

(2) SVの派遣の形態について

専門家とSV、青年海外協力隊(JOCV)の役割分担については、JICA本部でも議論のあるところであるが、明確な仕分けは派遣先の各国の事情により若干異なるようである。

ここでは、暫定的な試案としてルーマニアの場合に考えられる役割分担を以下のように考えてみた。

ルーマニアにおける専門家、SV、JOCVの今後の役割分担について(試案)

1. 長期専門家(年齢層: 40~55歳)

1) 単独アドバイザー型

経済政策アドバイザーなど: 省庁等の政策部門等の経験者、大学教授、世界銀行などの経験者を想定。英語能力必須: TOEIC730点以上

2) 技術プロジェクト型

旧プロ技タイプ: 支援母体が明確であること

3) 単独高度技術型

現職派遣、TOEIC730点程度: 水質管理、鉱廃水対策などの必要に応じて親会社等の組織的支援が必要となる業務など

2. シニア海外ボランティア(SV)(年齢層: 55~65歳)

1) グループ派遣型

TOEIC670点程度: 中小企業振興、貿易投資促進、生産性向上など。必要に応じ短期派遣の専門家で専門性、必要な機材などを補う。タームズ・オブ・レファレンス(TOR)を明確にする必要あり。グループコーディネーターは特に語学力必要

2) 文化交流型

日本語教師、柔道、空手、スポーツなど

3) それ以外の単独SV

SVが単独で業務が遂行できること、TOEIC670点程度: ICT関連など

3. JOCV(年齢層: 25~35歳)

1) 文化交流型

日本語教師、柔道、空手、スポーツなど

2) 技術移転型

看護師、ICT関連システムエンジニアなど

(3) 今後の案件実施スケジュールについて

仮にSVをルーマニアに派遣することとなった場合、EU加盟が予定されている2007年までのプログラムとして以下が想定できる。

1) 2004年度下期案件として検討する場合は、2004年2月の締め切りに間に合わせて、ブカレストにおいてSV2グループ(ブカレスト経済大学と商工会議所)への派遣の可能性が考えられる(3名×2グループ=6名、想定任期2004年10月~2006年9月)。

2) 2005年度上期案件として検討する場合は、2004年8月の締め切りまでに、ヤシ、ティミショアラ、コンスタンツァの大学等を拠点とした3グループのSV派遣要請が考えられる

(3名×3グループ=9名、想定任期2005年6月～2007年5月)

3) 鉱廃水対策と地域開発を一体化した環境案件の検討(形態：開発調査、調査団5名、想定調査期間2004年10月～2006年9月)。

2 - 6 その他の気づいた点

(1) ブカレスト経済大学(ASE)では、大韓民国(韓国)の寄贈したコンピューターセンターがあり韓国のプレゼンスを高めており、今後の我が国の支援のよい参考事例となると思われる。

(2) 大学を拠点とした案件形成に加え、ルーマニアの企業をクラスターとしてとらえ、商工会議所などを拠点に下請けの中小企業振興を含めた協力の展開も検討可能と思われる。

(3) SVは、経験が豊富で専門性が高いことを示すために、対外的な説明を行う場合は、カナダの例を参考に「ボランティア・アドバイザー」とした方がわかりやすい場合もあるようである。

2 - 7 残された課題

(1) SVの派遣準備

SVを新規に派遣する場合、特に首都での可能性について生活面や手続き面の問題の有無について早急にJICA事務所を中心に詰めて行くことが必要である。

(2) SVグループ派遣のTORのより明確化

今回検討する5グループのSV派遣について、国内研修、短期専門家によるサポートも含め、TORをより明確にしていく必要がある。

(3) 国内支援母体の発掘

大学を援助の拠点として活用する場合、我が国の大学でルーマニアに組織的に関心をもつ大学を見つけ出すことは重要である。本調査団の帰国後は、これまで入手した情報を基に神戸大学など既にコンタクトのあるいくつかの大学の支援母体としての可能性を検討したい。また、ブルガリアとの大学間協力については、立命館アジア太平洋大学での協力予定があり、これとの連携の可能性も検討したい。

(4) JICAルーマニア事務所の体制強化

現在、JICA本部では、本部要員の現場事務所へのシフトによる現場重視の体制への移行を検討中である。モルドバの在日本大使館の管轄が2004年秋にもウクライナからルーマニアに移る予定があることから、2004年度中にも事務所員の増員を検討する必要がある。

